



HPG 336DAB/DIR

Quick start guide

GB · F · D · E · SW · NL

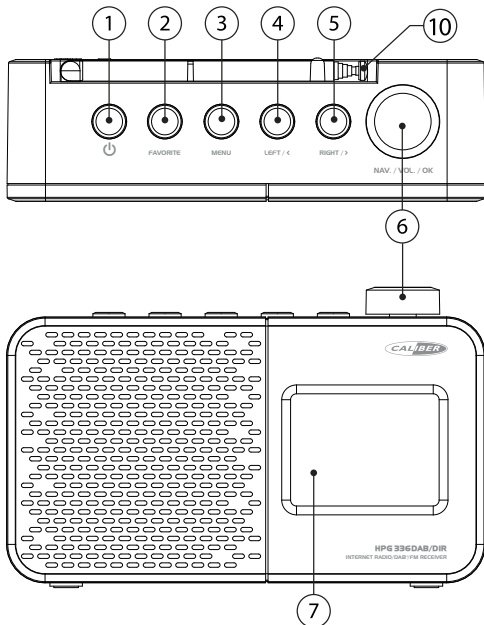


HPG 336DAB/DIR Specifications

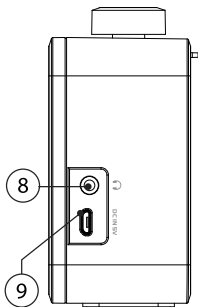
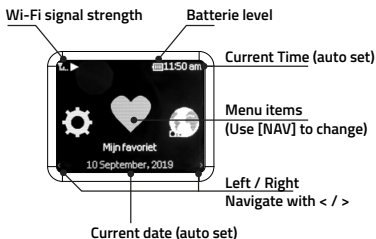
Frequency ranges:	FM: 87.5 - 108MHz DAB*: 174.928 - 239.200MHz
Speaker:	0.8 Watt RMS, 4 Ohm
TFT display:	2.4" color - High resolution display
Power supply:	DC 5V 1A (through built-in micro USB)
Battery type:	2000mAh Lithium ion
Battery time:	6~8 hours
Battery charging time:	3~4 hours
Audio socket:	3.5mm Jack (headphone out)
Size:	162(W) x 53(D) x 102(H) mm

We are continuously improving/updating our products and product information. It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear, always check our website for the most current version.

-
- 1. Power button**
 - Long press: ON
 - Long press: OFF
 - 2. Favourite**
Go to favourite internet radio stations
 - 3. Menu**
 - Configuration:
 - My Favourite
 - Internet radio
 - Media centre
 - DAB radio
 - FM Radio
 - Sleep timerDial the NAV (6) knob to make a selection, and press to enter
 - 4. Left <**
Navigate left / back in menu's
 - 5. Right >**
Navigate Right / forward in menu's
 - 6. NAV./VOL/OK**
 - Navigate menu's/settings (dial)
 - Volume increase/decrease (dial)
 - OK: confirm / select (press)
 - 7. Color TFT display**
 - 8. Headphone socket**
for 3.5mm Jack plug
 - 9. DC in**
5V/1A by micro USB
 - 10. Antenna**
Extend to full length for best reception
DAB* & FM radio



DISPLAY





Below the descriptions of the features/options of the HPG 336DAB/DIR. The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit. The illustrations can be found in the front of this manual.

Power ON/OFF

- Long press the [ϕ] (1) to turn ON.
- Long press [ϕ] (1) to turn OFF.

Charging battery

When battery power is low, it will prompt with message "Battery Low" to remind for battery charging. To charge the battery, connect the micro USB plug to the port (9) on the unit, connect the other end to a power source supplied with 5V output (e.g. suitable adapter, computer/laptop port).

Wi-Fi setup

A Wi-Fi connection needs to be setup first to be able to use internet radio. Here's how:

- Press [Menu] (3)
- Go to 'Configuration' using the [NAV] knob (6), Select with [OK]
- Go to 'Network'
- Go to 'Wi-Fi Network' > Add/Remove AP > Add AP (Scan) > Choose your network
- Enter 'user name' and 'password' of the network you're using.

Internet Radio

- Press [Menu]
- Turn the [NAV] knob (6) until 'internet radio' is shown.
- Press [OK] (6) or [Right] (5) to confirm
- Now you can choose between: *Skytune*, *Search* and *History*
Skytune: Here you can find radio stations, categorized in: *most famous*, *Local radio*, *Globe all*, *Globe by Genre* or *Globe by region*, to easily find your favourite radio station.
Search: Here you can search by name.
- If you have found your desired radio station; press [OK] to start listening

Favourite internet radio stations

Radio stations where you have listened to will appear in the favourite list. Press Favourite (2) to access.

Note: *This only works for Internet radio, not for DAB or FM. Will be cleared after a new scan or reset*

DAB+ radio

- Press [Menu]
- Turn the [NAV] knob until 'DAB radio' is shown
- Press [OK] or [Right] to confirm
- To scan DAB+ stations go to menu>Configuration>DAB Setup>DAB Preset Scan and press [OK]
- As the scan is finished, the list of available radio stations is shown.
- Use the [NAV] knob to select and confirm with [OK]
- Press previous [Left] to go back to the available DAB+ radio stations list
- Press [Right] (multiple times) for more info

FM radio

- Press [Menu]
- Turn the [NAV] knob until 'FM radio' is shown

- Press [OK] or [Right] to confirm
- To scan FM stations go to menu>settings>FM Setup>FM Full Scan and press [OK]
- As the scan is finished, the list of available radio stations is shown.
- Use the [NAV] knob to select and confirm with [OK]
- Press previous [Left] to go back to the available radio stations list
- Press [Right] (multiple times) for more info

Volume control

Turn the volume knob (6) to left to reduce the volume, turn to right to increase.

Sleep timer

The sleep timer switches the radio off automatically after a set time.

- Press [Menu]
- Turn the [NAV] knob until 'Sleep timer' is shown in the middle
- Press [OK] or [Right] to confirm
- Choose the desired time for the radio to switch OFF

The radio will switch off automatically when the set time is due.

Factory reset

- Go to Menu > Configuration > Reset to default

Language setting

- Go to Menu > Configuration > Language

Note: Other setting can also be found under 'Menu > Configuration >' such as: EQ, Date& Time, Software update, Network and system information, Dimmer etc.

WARNING

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

△ Temperature

Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

△ Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

△ Placement

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

△ Heat

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

△ Accessories

Use only supplied accessories

△ Battery

Avoid overcharging. The battery could overheat.

Replace battery

The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.



Vous trouverez ci-dessous la description des fonctionnalités/options du HPG 336DAB/DIR. Les numéros situés entre les « (...) » se rapportent à la clé ou aux branchements sur l'unité. Les illustrations sont disponibles au début de ce manuel.

Marche/arrêt

- Appuyez longuement sur [ϕ] (1) pour allumer.
- Appuyez longuement sur [ϕ] (1) pour éteindre.

Chargement de la batterie

Lorsque la batterie est faible, un message indiquant « Batterie faible » apparaîtra pour vous rappeler de charger la batterie. Pour charger la batterie, branchez la prise micro USB au port (9) de l'unité, branchez l'autre extrémité à une source d'alimentation dotée d'une sortie 5 V (p. ex. un adaptateur adapté, un port d'ordinateur de bureau/portable).

Configuration du Wi-Fi

Avant d'utiliser la radio par internet, il faut d'abord configurer une connexion Wi-Fi. Voici comment procéder :

- Appuyez sur [Menu] (3)
- Allez dans « Configuration » à l'aide du bouton [NAV] (6) puis sélectionnez avec [OK]
- Allez dans « Réseau »
- Allez dans « Réseau Wi-Fi » > Ajouter/ Supprimer AP > Ajouter AP (balayage) > Choisir votre réseau
- Saisissez le « nom d'utilisateur » et le « mot de passe » du réseau que vous utilisez.

Radio par internet

- Appuyez sur [Menu]
- Faites tourner le bouton [NAV] (6) jusqu'à ce que « Radio par internet » s'affiche.
- Appuyez sur [OK] (6) ou sur [Right] (5) pour confirmer
- Vous pouvez désormais choisir entre : Skytune, Rechercher et Historique Skytune : Vous pourrez y trouver des stations de radio classées par catégories : les plus célèbres, les radios locales, toutes les radios, les radios par genre, les radios

par région. Ainsi, vous pourrez facilement trouver votre station de radio préférée.

Recherche : Ici, vous pourrez effectuer une recherche par nom.

- Si vous avez trouvé votre station de radio préférée, appuyez sur [OK] pour commencer à l'écouter

Stations de radio par internet préférées

Les stations de radio que vous avez écoutées apparaîtront dans la liste des favoris. Appuyez sur Favoris (2) pour y accéder.

Remarque : Cela fonctionne uniquement pour les radios par internet, pas pour DAB ni FM. Seront supprimés après un nouveau balayage ou une réinitialisation

Radio DAB*

- Appuyez sur [Menu]
- Faites tourner le bouton [NAV] jusqu'à ce que « Radio DAB » s'affiche
- Appuyez sur [OK] ou sur [Right] pour confirmer
- Pour faire un balayage des stations DAB+, allez dans Menu>Configuration>Configuration DAB>Balayage de présélection DAB et appuyez sur [OK]
- Une fois le balayage terminé, la liste des stations de radio disponibles s'affichera.
- Utilisez le bouton [NAV] pour sélectionner et confirmez avec [OK]
- Appuyez sur [Left] pour revenir à la liste des stations de radio DAB*
- Appuyez sur [Right] (plusieurs fois) pour plus d'informations

Radio FM

- Appuyez sur [Menu]
- Faites tourner le bouton [NAV] jusqu'à ce que « Radio FM » s'affiche
- Appuyez sur [OK] ou sur [Right] pour confirmer
- Pour faire un balayage des stations FM, allez dans Menu>Paramètres>Configuration FM>Balayage complet FM et appuyez sur [OK]
- Une fois le balayage terminé, la liste des stations de radio disponibles s'affichera.

- Utilisez le bouton [NAV] pour sélectionner et confirmez avec [OK]
- Appuyez sur [Left] pour revenir à la liste des stations de radio disponibles
- Appuyez sur [Right] (plusieurs fois) pour plus d'informations

Contrôle du volume

Tournez le bouton du volume (6) vers la gauche pour diminuer le volume et vers la droite pour l'augmenter.

Minuteur de mise en veille

Le minuteur de mise en veille éteint automatiquement la radio après un délai défini.

- Appuyez sur [Menu]
- Faites tourner le bouton [NAV] jusqu'à ce que « Minuteur de mise en veille » s'affiche au milieu
- Appuyez sur [OK] ou sur [Right] pour confirmer
- Choisissez le délai après lequel la radio s'éteindra. La radio s'éteindra après le délai imparti.

Réinitialisation des paramètres d'usine

- Allez dans Menu > Configuration > Réinitialiser aux paramètres d'usine

Paramétrage de la langue

- Allez dans Menu > Configuration > Langue

Remarque : D'autres paramètres sont également disponibles sous 'Menu > Configuration >' comme : EQ, date & heure, mise à jour du système, réseau et informations système, gradateur, etc.

AVERTISSEMENT

Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber Europe BV ou au Centre de services Caliber Europe BV le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

⚠ Température

Veillez à ce que la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

⚠ Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

Disposition

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

⚠ Chaleur

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

⚠ Accessoires

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

⚠ Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

⚠ Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinérez pas.



Nachfolgend die Beschreibungen der Funktionen/Optionen des HPG 336DAB/DIR. Die Zahlen zwischen „(...)“ beziehen sich auf die Tasten oder Anschlüsse am Gerät. Die Abbildungen finden Sie zu Beginn dieses Handbuchs.

EIN/AUS-Taster

- Drücken Sie die Taste [ϕ] (1) lange, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie lange [ϕ] (1), um das Gerät auszuschalten.

Batterie aufladen

Wenn die Batterie schwach ist, wird mit der Meldung „Batterie schwach“ daran erinnert, dass die Batterie aufgeladen werden soll.

Um den Akku aufzuladen, schließen Sie den Micro-USB-Stecker an den Anschluss (9) am Gerät an, verbinden Sie das andere Ende mit einer mit 5V-Ausgang versehenen Stromquelle (z.B. passender Adapter, Computer/Laptop-Anschluss).

WLAN-Einstellung

Um Internetradio nutzen zu können, muss zuerst eine WLAN-Verbindung eingerichtet werden. So funktioniert es:

- Drücken Sie [Menu] (3)
- Gehen Sie mit dem [NAV] -Knopf (6) zu „Konfiguration“ und wählen Sie die Option mit [OK]
- Gehen Sie zu „Netzwerk“
- Gehen Sie zu „WLAN-Netzwerk“ > AP hinzufügen/entfernen > AP hinzufügen (scannen) > Wählen Sie Ihr Netzwerk aus
- Geben Sie den „Benutzernamen“ und das „Passwort“ des verwendeten Netzwerks ein.

Internetradio

- Drücken Sie auf [Menu]
- Drehen Sie den [NAV] -Knopf (6), bis „Internet Radio“ angezeigt wird.
- Drücken Sie zur Bestätigung [OK] (6) oder [Right] (5)

Sie können nun wählen zwischen: Skytune, Suche und Verlauf

Skytune: Hier finden Sie Radiosender, geordnet nach: am bekanntesten, Lokalradio,

Globus alle, Globus nach Genre oder Globus nach Region, um ganz einfach Ihren Lieblingsradiosender zu finden.

- Suche: Hier können Sie nach Namen suchen.
- Wenn Sie Ihren gewünschten Radiosender gefunden haben; Drücken Sie [OK], um die Wiedergabe zu starten

Liebblings-Internetradiosender

Radiosender, die Sie gehört haben, werden in der Favoritenliste angezeigt. Drücken Sie Favorit (2), um darauf zuzugreifen. Hinweis: Dies funktioniert nur für Internetradio, nicht für DAB oder FM. Wird nach einem neuen Scan oder Reset gelöscht

DAB+ Radio

- Drücken Sie auf [Menu]
- Drehen Sie den [NAV] -Knopf, bis „DAB-Radio“ angezeigt wird
- Drücken Sie zur Bestätigung [OK] oder [Rechts]
- Zum Scannen von DAB+ -Sendern gehen Sie zu Menü > Konfiguration> DAB-Einstellung> DAB-Voreinstellungsscan und drücken dann [OK].
- Nach Abschluss des Suchlaufs wird die Liste der verfügbaren Radiosender angezeigt.
- Verwenden Sie den [NAV] -Knopf zur Auswahl und bestätigen Sie mit [OK]
- Drücken Sie die vorherige Taste [Left], um zur Liste der verfügbaren DAB+ -Radiosender zurückzukehren
- Drücken Sie (mehrmals) auf [Right], um weitere Informationen zu erhalten

FM-Radio

- Drücken Sie auf [Menu]
- Drehen Sie den [NAV] -Knopf, bis „FM Radio“ angezeigt wird
- Drücken Sie zur Bestätigung [OK] oder [Right]
- Zum Scannen von FM-Sendern gehen Sie zu Menü> Einstellungen> FM-Einstellung> FM kompletter Suchlauf und dann drücken Sie [OK].
- Nach Abschluss des Suchlaufs wird die Liste der verfügbaren Radiosender angezeigt.
- Verwenden Sie den [NAV] -Knopf zur Auswahl und bestätigen Sie mit [OK]

- Drücken Sie die vorherige Taste [Left], um zur Liste der verfügbaren Radiosender zurückzukehren
- Drücken Sie (mehrmals) auf [Right], um weitere Informationen zu erhalten

Lautstärkenregelung

Drehen Sie den Lautstärkeregler (6) nach links, um die Lautstärke zu verringern, und nach rechts, um sie zu erhöhen.

Sleep-Timer

Der Sleep-Timer schaltet das Radio nach einer eingestellten Zeit automatisch aus.

- Drücken Sie auf [Menu]
- Drehen Sie den [NAV] -Knopf, bis in der Mitte „Timer der automatischen Abschaltung“ angezeigt wird
- Drücken Sie zur Bestätigung [OK] oder [Right]
- Wählen Sie die gewünschte Zeit für das Ausschalten des Radios. Das Radio schaltet sich dann zur eingestellten Zeit automatisch aus.

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- Gehen Sie zu Menü > Konfiguration > Auf Standard zurücksetzen

Spracheinstellung

- Gehen Sie zu Menü > Konfiguration > Sprache

Hinweis: Weitere Einstellungen finden Sie auch unter „Menü > Konfiguration >“ wie: EQ, Datum und Uhrzeit, Software-Aktualisierung, Netzwerk und Systeminformation, Dimmer usw.

WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.



Siguen las descripciones de las prestaciones/ opciones del HPG 336DAB/DIR. Los números entre "(...)" se refieren a la clave o conexiones en la unidad. Las ilustraciones se pueden encontrar en el frente de este manual.

ENCENDIDO/APAGADO

- Mantenga presionado [⏻] (1) para ENCENDERLO.
- Mantenga presionado [⏻] (1) para APAGARLO.

Batería cargando

Cuando la carga de la batería es baja, se mostrará el mensaje "Batería Baja" para recordar de carga la batería. Para cargar la batería, conecte el enchufe micro USB al puerto (9) de la unidad, conecte el otro extremo a una fuente de alimentación con salida de 5V (por ejemplo, adaptador adecuado, puerto de ordenador sobremesa/ portátil).

Configuración de Wi-Fi

Primero se debe configurar una conexión Wi-Fi para poder usar la radio por Internet. Siga las instrucciones:

- Presione [Menu] (3)
- Vaya a "Configuración" con el mando [NAV] (6), seleccione con [OK]
- Vaya a "Red»
- Vaya a "Red Wi-Fi"> Agregar/Eliminar AP> Agregar AP (Escanear)> Elija su red
- Ingrese el "nombre de usuario" y la "contraseña" de la red que está utilizando.

Radio por Internet

- Presione [Menu]
- Gire la perilla [NAV] (6) hasta que se muestre "radio por Internet".
- Presione [OK] (6) o [Right] (5) para confirmar
- Ahora puede seleccionar entre: Skytune, Búsqueda e Historia

Skytune: Aquí puede encontrar estaciones de radio, clasificadas en: más famoso, Radio local, Global Todo, Global por Género o Global por Región, para encontrar fácilmente su estación de radio favorita.

Búsqueda: Aquí puede buscar por nombre.

- Si ha encontrado su estación de radio deseada; presione [OK] para comenzar a escuchar

Estaciones de radio por internet favoritas
Las estaciones de radio que ha escuchado aparecerán en la lista de favoritos. Presione Favorito (2) para acceder.

Observaciones: Esto solo funciona para la radio por Internet, no para DAB o FM. Se borrará después de un nuevo escaneo o reinicio

Radio DAB+

- Presione [Menu]
- Gire la perilla [NAV] hasta que se muestre "radio DAB"
- Presione [OK] o [Derecha] para confirmar

Para escanear estaciones DAB+, vaya al menú> Configuración> Configuración DAB> Escaneo preestablecido DAB y presione [OK]

- Cuando finaliza la exploración, se muestra lista de estaciones de radio disponibles.
- Use el mando [NAV] para seleccionar y confirmar con [OK]
- Presione anterior [Izquierda] para volver a la lista de estaciones de radio DAB+ disponibles
- Presione [Derecha] (varias veces) para obtener más información

Radio FM

- Presione [Menu]
- Gire la perilla [NAV] hasta que se muestre "radio FM"
- Presione [OK] o [Derecha] para confirmar

Para escanear estaciones FM, vaya al menú> Configuración> Configuración FM> Escaneo preestablecido FM y presione [OK]

- Cuando finaliza la exploración, se muestra la lista de estaciones de radio disponibles.
- Use el mando [NAV] para seleccionar y confirmar con [OK]
- Presione anterior [Izquierda] para volver a la lista de estaciones de radio disponibles
- Presione [Derecha] (varias veces) para obtener más información

Control del volumen

Gire la perilla de volumen (6) hacia la izquierda para reducir el volumen, gire hacia la derecha para aumentar.

Apagado automático

El apagado automático apaga la radio automáticamente después de un tiempo establecido.

- Presione [Menu]
- Gire la perilla [NAV] hasta que se muestre "apagado automático"
- Presione [OK] o [Derecha] para confirmar
- Elija el tiempo deseado para que la radio se APAGUE

La radio se apagará automáticamente cuando se cumpla el tiempo establecido.

Restablecimiento de fábrica

- Vaya a Menú> Configuración> Restablecer valores predeterminados

Configuración de idioma

- Vaya a Menú > Configuración > Idioma

Observaciones: Otras configuraciones también se pueden encontrar en "Menú> Configuración>", como por ejemplo: EQ, Fecha y hora, Actualización de software, Información de red y sistema, Dimmer, etc.

ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.

No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

Limpieza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

⚠ Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

⚠ Colocación.

Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

⚠ Calor.

No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

⚠ Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

⚠ Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

⚠ Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.



Nedan är beskrivningarna av funktionerna/alternativen för HPG 336DAB/DIR. Siffrorna mellan "(...)" hänvisar till tangenten eller anslutningarna på enheten. Illustrationerna längst fram i denna manual.

Ström PÅ/AV

- Tryck länge på [ϕ] (1) för att trycka PÅ.
- Tryck länge på [ϕ] (1) för att stänga AV.

Laddning av batteriet

När batteriströmmen är låg kommer ett meddelandet "Batteri låg" att påminna om batteriladdning. För att ladda batteriet, anslut mikro USB kontakten till porten (9) på enheten, anslut den andra änden till en strömkälla som levereras med 5V utgång (t.ex. lämplig adapter, dator/bärbar datorport).

Wi-Fi installation

En Wi-Fi anslutning måste konfigureras först för att man ska kunna använda internetradio. Här beskrivs hur:

- Tryck på [Menu] (3)
- Gå till 'Konfiguration' via [NAV] ratten (6), Välj med [OK]
- Gå till 'Nätverk'
- Gå till 'Wi-Fi Network' > Lägg till/ta bort AP > Lägg till AP (Scan) > Välj ditt nätverk
- Ange 'användarnamn' och 'lösenord' för det nätverk som du använder.

Internetradio

- Tryck på [Menu]
- Vrid på [NAV] ratten (6) till 'internetradio' visas.
- Tryck på [OK] (6) eller [Right] (5) för att bekräfta
- Nu kan du välja mellan: Skytune, Sök och Historik

Skytune: Här kan du hitta radiostationer, kategoriserade i: mest kända, Lokalradio, Globalt alla, Globalt efter genre, eller Globalt efter region, för att enkelt hitta din favoritradiostation.

Sök: Här kan du söka efter namn.

- Om du har hittat önskad radiostation; tryck på [OK] för att börja lyssna

Favorit radiostationer på internet

Radiostationer där du har lyssnat kommer att visas i favoritlistan. Tryck på Favorit (2) för att komma åt.

Notera: Det här fungerar endast för Internetradio, inte för DAB eller FM. Raderas efter en ny skanning eller återställning

DAB+ radio

- Tryck på [Menu]
- Vrid på [NAV] ratten tills 'DAB radio' visas
- Tryck på [OK] eller [Höger] för att bekräfta
- För att skanna DAB+ -stationer, gå till meny > Konfiguration > DAB inställning > DAB-förinställd skanning, och tryck på [OK]
- När skanningen är klar visas listan över tillgängliga radiostationer.
- Använd [NAV] ratten för att välja och bekräfta med [OK]
- Tryck på föregående [Left] för att gå tillbaka till listan över tillgängliga DAB+ radiostationer
- Tryck på [Right] (flera gånger) för mer information

FM radio

- Tryck på [Menu]
- Vrid på [NAV] ratten tills 'DAB radio' visas
- Tryck på [OK] eller [Right] för att bekräfta
- För att skanna FM stationer, gå till meny > inställningar > FM inställning > FM full skanning, och tryck på [OK]
- När skanningen är klar visas listan över tillgängliga radiostationer.
- Använd [NAV] ratten för att välja och bekräfta med [OK]
- Tryck på föregående [Left] för att gå tillbaka till listan över tillgängliga radiostationer
- Tryck på [Right] (flera gånger) för mer information

Volymreglage

Vrid volymratten (6) till vänster för att minska volymen, vrid åt höger för att öka den.

Sömn timer

Sömn timern stänger av radion automatiskt efter en viss tid.

- Tryck på [Menu]
- Vrid på [NAV] ratten tills 'Sleep timer' visas

i mitten

- Tryck på [OK] eller [Right] för att bekräfta
- Välj önskad tid för radion att stänga av. Radion stängs av automatiskt när den inställda tiden är förfallen.

Återställning av fabriksinställningar

- Gå till Meny > Konfiguration > Återställ till standard

Språkinställning

- Gå till Meny > Konfiguration > Språk

Notera: Annan inställning kan även hittas under 'Meny > Konfiguration >' som: EQ, Datum och tid, Programuppdatering, Nätverks- och systeminformation, Dimmer, och så vidare.

VARNING

Punkter att notera för säker användning

Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecenter för reparation.

Produkt rengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

⚠ Temperatur.

Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

⚠ Kondens.

Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering.

Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

⚠ Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

⚠ Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

⚠ Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

⚠ Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

⚠ Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.



Hieronder de beschrijvingen van de functies / opties van de HPG 336DAB / DIR. De cijfers tussen de "(...)" verwijzen naar de sleutel of verbindingen op het apparaat. De illustraties staan aan het begin van deze handleiding.

Inschakelen / uitschakelen

- Druk lang op [⏻] (1) om AAN te zetten.
- Druk lang op [⏻] (1) om UIT te schakelen.

Batterij opladen

Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt u gevraagd om de batterij op te laden. Om de batterij op te laden, sluit u de micro-USB-stekker aan op de poort (9) op het apparaat, sluit u het andere uiteinde aan op een stroombron die wordt geleverd met 5V-uitgang (bijv. Geschikte adapter, computer- / laptoppoort).

Wi-Fi-installatie

Er moet eerst een Wi-Fi-verbinding worden ingesteld om internetradio te kunnen gebruiken. Hier is hoe:

- Druk op [Menu] (3)
- Ga naar 'Configuratie' met de [NAV] -knop (6), selecteer met [OK]
- Ga naar 'Netwerk'
- Ga naar 'Wi-Fi-netwerk' > AP toevoegen / verwijderen > AP toevoegen (scannen) > Kies uw netwerk
- Voer 'gebruikersnaam' en 'wachtwoord' in van het netwerk dat u gebruikt.

Internetradio

- Druk op [Menu]
- Draai aan de [NAV] -knop (6) totdat 'internetradio' wordt weergegeven.
- Druk op [OK] (6) of [Rechts] (5) om te bevestigen
- Nu kunt u kiezen tussen: Skytune, Zoeken en Geschiedenis
Skytune: hier kun je radiostations vinden, ingedeeld in: meest bekende, Lokale radio, Globe all, Globe op genre of Globe op regio, om eenvoudig je favoriete radiostation te vinden.
Zoeken: hier kunt u op naam zoeken.
- Als u het gewenste radiostation hebt gevonden; druk op [OK] om te beginnen met luisteren

Favoriete internetradiostations

Radiozenders waar u naar hebt geluisterd, verschijnen in de favorietenlijst. Druk op Favoriet (2) om te openen.

Opmerking: dit werkt alleen voor internetradio, niet voor DAB of FM. Wordt gewist na een nieuwe scan of reset

DAB* radio

- Druk op [Menu]
- Draai aan de knop [NAV] totdat 'DAB-radio' wordt weergegeven
- Druk op [OK] of [Rechts] om te bevestigen
- Om DAB* -stations te scannen, gaat u naar menu > Configuratie > DAB Setup > DAB Preset Scan en drukt u op [OK]
- Als de scan is voltooid, wordt de lijst met beschikbare radiozenders weergegeven.
- Gebruik de [NAV] knop om te selecteren en te bevestigen met [OK]
- Druk op vorige [Links] om terug te keren naar de lijst met beschikbare DAB* -radiozenders
- Druk meerdere keren op [Rechts] voor meer info

FM radio

- Druk op [Menu]
- Draai aan de knop [NAV] totdat 'FM-radio' wordt weergegeven
- Druk op [OK] of [Rechts] om te bevestigen
- Om FM-zenders te scannen, ga naar menu> instellingen> FM-instellingen> FM Full Scan en druk op [OK]
- Als de scan is voltooid, wordt de lijst met beschikbare radiozenders weergegeven.
- Gebruik de [NAV] knop om te selecteren en te bevestigen met [OK]
- Druk op vorige [Links] om terug te keren naar de lijst met beschikbare radiozenders
- Druk meerdere keren op [Rechts] voor meer info

Volumeregeling

Draai de volumeknop (6) naar links om het volume te verlagen, draai naar rechts om te verhogen.

Slaaptimer

De slaaptimer schakelt de radio na een ingestelde tijd automatisch uit.

- Druk op [Menu]
- Draai aan de knop [NAV] totdat 'Sleep timer' in het midden wordt weergegeven
- Druk op [OK] of [Rechts] om te bevestigen
- Kies de gewenste tijd voor de radio om UIT te schakelen

De radio wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd is verstreken.

Fabrieksinstellingen

- Ga naar Menu> Configuratie> Reset naar standaard

Taalinstelling

- Ga naar Menu> Configuratie> Taal

Opmerking: Andere instellingen zijn ook te vinden onder 'Menu> Configuratie>' zoals: EQ, Datum & tijd, Software-update, Netwerk- en systeem informatie, Dimmer enz.

WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

⚠Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

⚠Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

⚠Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

⚠Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

⚠Batterij.

Vorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

⚠Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.





Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG336DAB/DIR is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG336DAB/DIR est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG336DAB/DIR in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG336DAB/DIR è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG336DAB/DIR cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HPG336DAB/DIR está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG336DAB/DIR Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG336DAB/DIR jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG336DAB/DIR overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG336DAB/DIR vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG336DAB/DIR atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG336DAB/DIR tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG336DAB/DIR erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG336DAB/DIR er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG336DAB/DIR in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).



Latest declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG336DAB/DIR.pdf



GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucenia starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotřebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotřebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

**Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr**

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands